

MSC CRUISES GUEST CONDUCT POLICY

MSC 地中海邮轮乘客行为守则

(Last updated November 15, 2024)

最后更新日：2024 年 11 月 15 日

This Guest Conduct Policy (“Policy”) is intended to ensure that all MSC Cruises guests enjoy their cruise experience. Whether you are transferring to and from ships, inside the terminal, on a shore excursion, enjoying a private destination or on board one of our ships, we ask that you abide by this Policy. It is not intended to be all-inclusive and it is possible that not all issues are specifically addressed. Guests are always expected to follow the direction of the ship’s Master who will take the necessary action to ensure the safety, security and well-being of our guests. Guests are also expected to comply with applicable laws of the various countries their cruise visits. It is a condition of boarding and remaining on board any of our ships or at any private destination, that all guests comply with this Policy.

本乘客行为守则（“守则”）旨在确保所有 MSC 地中海邮轮的乘客都能享受其邮轮体验。无论您是在往返船只、码头内、岸上游览、享受私人目的地还是在我们的邮轮上，我们都要求您遵守本守则。它并不是面面俱到，也可能并非所有问题都借此得到具体解决。乘客应始终遵循船长的指示，船长将采取必要行动确保乘客的安全、安保和福祉。乘客还应遵守其邮轮到达的各个国家的适用法律。所有乘客遵守本守则是登上和留在我们的任何船只或任何私人目的地的条件。

ENVIRONMENT

环境保护

MSC Cruises is committed to environmental sustainability. In keeping with our mission of preserving the planet and its oceans for future generations, we ask that guests properly dispose of trash in designated containers. Trash and other foreign objects should not be flushed down the toilet. Guests are not allowed to discard anything overboard. It is illegal to dump or pollute the ocean and waterways, and any violations will be reported to the appropriate authorities. Unattended items should not be left on balconies, as the wind may cause them to fall overboard. Guests shall be responsible for any fines or penalties imposed on MSC Cruises or for expenses or losses caused or incurred for guest’s violation of this policy.

MSC 地中海邮轮致力于环境的可持续发展。为了履行我们为下一代保护地球及其海洋的使命，我们要求乘客在指定的容器中妥善处理垃圾。垃圾和其他异物不应冲下厕所。乘客不得将任何东西丢弃在船外。倾倒或污染海洋和航道是违法的，任何违规行为都将报告给有关当局。无人看管的物品不应留在阳台上，因为风可能会导致它们落水。乘客应负责对施加给 MSC 地中海邮轮的任何罚款或处罚，或因乘客违反本守则而造成的费用或损失。

SAFETY AND SECURITY

安全

The safety of the Vessel and all those onboard is of paramount consideration. Passengers must pay attention to and comply with all regulations and notices relating

to the safety of the Vessel, her crew and passengers, the terminal facilities and immigration requirements.

船舶安全和船上所有乘客的安全是最重要的考虑。乘客必须注意并遵守所有与船舶、其船员与乘客、码头设施和入境需求的安全有关的规定和通知。

All guests must attend the mandatory safety drill, follow all health and safety instructions, and respect and follow all displayed information and warning signs. During facial recognition at embarkation or debarkation screening, guests may be required to briefly remove any facial coverings.

所有乘客必须参加强制安全演习，遵守所有健康和安​​全指示，尊重并遵守所有显示的信息和警示标志。在登船或下船安检进行面部识别时，乘客可能需要短暂地摘下任何面部覆盖物。

Safety and security are everyone's responsibility. If anyone becomes aware of unsafe or possibly illegal behavior during their cruise, they should immediately report it to the ship Security staff or other ship management. This may be done through the ship's telephone system by dialing 99 or by seeking the assistance of a crew member.

安全是每个人的责任。如果任何人在航程期间发现不安全或可能违法的行为，他们应立即向船舶安保人员或其他船舶管理人员报告。这可以通过船上的电话系统拨打 99 或寻求船员的帮助来完成。

Guests shall at all times conduct themselves in a manner which respects the safety and privacy of other persons onboard.

乘客必须始终尊重船上其他人员的安全和隐私。

Guests shall comply with any reasonable request made by any member of staff, the Master or his/her officers. If guests have any doubts, questions or disputes regarding changes to their cruise, they shall resolve them through appropriate and legal means. Under no circumstances shall guests participate in demonstrations, protests, or any other actions that the Carrier deems to have a negative impact on the atmosphere on board and the enjoyment of the cruise by other guests. Guests shall not coerce the Carrier into assuming any responsibility by refusing to embark or disembark, protest through any other extreme means (such as sit ins, gatherings in public areas of the vessel, inciting other tourists to join protest activities, etc.), interfere with the normal operation or navigation of the ship, or take other actions that violate the Guest Conduct Policy and the laws and regulations of the countries involved in the cruise. Guests shall always comply with the notifications of the Master and abide by the Carrier's Guest Conduct Policy. Failure to comply with the provisions of this section may result in the Carrier taking measures in accordance with Guest Conduct Policy and holding the guest responsible for any losses that their actions may cause to the Carrier.

乘客必须遵守任何船员、船长及其工作人员提出的任何合理要求。若其对于行程变更有任何疑问、问题或纠纷，乘客应通过适当且合法的方式解决。在任何情况下，乘客都不得参与船上的示威游行、抗议或其他承运人视为将会对船上气氛、其他乘客的邮轮巡游享受造成不利影响的行为。乘客不得通过拒绝登船或离船的方式胁迫承运人承担任何责任，通过任何其他极端的方式进行抗议（如静坐抗议、在船只公共区域聚集、唆使其他乘客加入抗议活动等），干扰邮轮的正常运营或航行，或采取其他违反乘客行为守则以及邮轮巡游所涉及的国家的法律法规的行

为。乘客应始终遵守邮轮船长的通知，并遵守承运人的乘客行为守则。若乘客未能遵守本条款之规定，可能导致承运人根据乘客行为守则采取措施，并要求乘客就其行为可能给承运人造成的损失承担责任。

VERBALLY ABUSIVE OR OFFENSIVE LANGUAGE

辱骂性语言

Verbally abusive, offensive or discriminatory language directed to anyone, including guests, crew members, government officials, or others is not permitted.

不允许对任何人，包括乘客、船员、政府官员或其他人使用辱骂、冒犯或歧视性语言。

INAPPROPRIATE OR ABUSIVE BEHAVIOR

违法和不当行为

Inappropriate or abusive behavior including uninvited physical contact, solicitation, harassment, vandalism, theft, violence, use of fake/false identification, underage drinking (see alcohol section below), providing alcohol to those under the allowed age (see alcohol section below), possession of illegal substances or items or any other illegal or offensive conduct is not permitted.

不允许有违法和不当行为，包括未经允许的身体接触、招揽、骚扰、故意破坏、盗窃、暴力、使用假/错误身份、未成年人饮酒（见下文“酒精”部分）、向未到饮酒年龄的人提供酒精（见下文“酒精”部分）、持有非法药物或物品或任何其他违法或冒犯行为。

UNSAFE BEHAVIOR

不安全行为

Guests shall take care for their safety whilst walking on outside decks. Guests and minors shall not run around the decks or other parts of the Vessel. Guests and minors are not allowed to run on the deck or other parts of the vessel. Sitting, standing, laying or climbing on, over or across any exterior or interior railings or other protective barriers, or tampering with ship's equipment, facilities or systems designed for guest safety is not permitted. Guests may not enter or access any area that is restricted and/or for the use of crew members. Any other unsafe behavior, including failure to follow security instructions, is not permitted. Toys, drones, balance bikes, etc. with remote control or automatic flying devices are not allowed to be carried with or used.

乘客在甲板上行走时必须注意安全。乘客和未成年人不可以在甲板或船只的其它部位奔跑。禁止扶坐、站立、躺卧、攀爬或翻越邮轮的内外部栏杆或其他防护栏，或损坏用以确保乘客人身安全的设备、设施或系统。不允许任何其他不安全行为，包括不遵守安全说明。不得携带和使用任何遥控或自动飞行装置的玩具、无人机、平衡车等。

DISCOURTEOUS OR DISRUPTIVE BEHAVIOR

无礼或破坏行为

Guest behavior must not affect the safety, peace and enjoyment of the cruise by other guests. Pool, deck, buffet and theater chairs may not be reserved. Sunbeds are

available free of charge for all guests, although they cannot be reserved. Guests are kindly requested not to occupy deckchairs and sunbeds by leaving their personal items for any long absences (more than 30 minutes). Beach towels are available in the staterooms. These should be returned to the staterooms after use. Unreturned pool towels may be charged to the onboard account of the guest. Public nudity is not permitted. Loud noise, including speakers, boom boxes, radios, or any other device used in a noisy manner is not permitted. Roller blades, roller skates, skateboards, scooters, surfboards, bicycles, and similar items may not be used on board, except for mobility aids related to special needs, as approved by MSC Cruises during the booking process. Noisy playback devices and radios are prohibited to use. Please do not hang clothes on the balcony. If you need to hang clothes, please use the clothesline in the shower room (installed on the side wall near the top of the shower). The ventilation system in the shower room operates 24/7. Please do not take away towels, blankets, pillows, and other items in the cabin. Pool towels must be brought back to the cabin after use (do not take it away from the ship). Corresponding fees will be charged based on the quantity of lost items; Do not litter; Do not urinate and/or defecation at the common area; Do not waste food; Do not make loud noises; Keep order and do not cut in line.

乘客的行为不得影响其他乘客对邮轮的安全、宁静和享受。游泳池、甲板、自助餐和剧院座椅可能无法预订。所有乘客都可以免费使用日光浴床，但不能预订。敬请乘客长时间（超过 30 分钟）离开时，不要将个人物品留在躺椅和日光浴床上占座。客舱提供沙滩浴巾，应该在使用后带回客舱。未归还的泳池毛巾可能会从乘客的船上账户中扣除相应费用。公共场合不允许裸体。不允许产生较大的噪音，包括扬声器、音响、收音机或任何其他以嘈杂方式使用的设备。不得在船上使用轮滑鞋、溜冰鞋、滑板、滑板车、冲浪板、自行车和类似物品，但 MSC 地中海邮轮在预订过程中批准的与特殊需求相关的助行工具除外。禁止使用嘈杂的播放设备和无线电。请勿在阳台晾晒衣物，如需晾衣请使用淋浴间的晾衣线（安装在淋浴靠近顶部的侧面墙壁上），淋浴间的通风系统 24 小时运行；客舱内的毛巾、毛毯、靠枕等物品请勿携带走，泳池毛巾使用后请务必带回客舱（切勿带离船），如遗失，将按照遗失数量收取相应费用；不得乱认垃圾、不得随地大小便、不得浪费餐食、不得高声喧哗、应当守序不插队。

GUEST AND CREW INTERACTION

乘客与船员

Crew members are prohibited from engaging in physical relationships with guests. Crew members are not permitted to socialize with guests beyond their professional duties, and are not permitted to be in guest staterooms, except for the performance of their shipboard duties. Guests are expected to respect these policies and are similarly prohibited from engaging in physical relationships with crew members. Guests are not permitted in any restricted or crew area of the ship, including crew staterooms and corridors.

船员不得与乘客发生肢体接触。除履行船上职责外，船员不得与乘客进行超出其专业职责范围的社交活动，也不得进入客舱。乘客应遵守这些守则，同样禁止与船员发生身体接触。乘客不得进入船上的任何限制区或船员区，包括船员舱和走

廊。

SMOKING

吸烟

For the safety, comfort and well-being of our guests, our ships are designated as non-smoking, except for certain designated smoking areas. Any and all forms of smoking are strictly prohibited at any time in staterooms, on stateroom balconies and anywhere else on board not specifically designated as a smoking area. You will find that smoking areas are labeled with smoking signs and are provided with ashtrays. Marijuana possession or use, including medical marijuana, is strictly prohibited on board, on shore excursions and at private destinations. Violation of non-smoking rules will result in a €/US\$250 deep cleaning fee in addition to the consequences described below. We also remind guests that throwing cigarette butts or anything else overboard at sea is strictly prohibited by international maritime laws and can create a fire hazard. Guests must be at least 18 years of age to purchase, possess or use tobacco on board.

为了乘客的安全、舒适和愉悦，除某些指定吸烟区外，我们的船只禁烟。在任何时候，严禁在客舱、客舱阳台和船上任何其他未明确指定为吸烟区的地方进行任何形式的吸烟。为便于您确定哪个区域可以吸烟，您会发现吸烟的区域都贴有吸烟标记并会提供烟灰缸。严禁在船上、岸上游览和私人目的地持有或使用大麻，包括医用大麻。除下文所述的后果外，违反禁烟规定还将要求支付 250 欧元/美元的深度清洁费。我们还提醒乘客，国际海事法严禁在海上向船外扔烟头或其他任何东西，这可能会造成火灾隐患。乘客必须年满 18 岁才能在船上购买、拥有或使用烟草。

ALCOHOL

酒精饮品

Consuming alcohol to excess impairs one's judgment and reduces one's ability to recognize and avoid potentially dangerous situations. Guests who choose to consume alcohol must do so responsibly. Ship staff may refuse to serve alcoholic beverages in their sole discretion to any guest who does not consume alcohol responsibly. Ship staff may request verification of a guest's age to verify they are of age to consume alcohol pursuant to this Policy. Adult guests are prohibited from providing alcohol to minors or young adults. All drinking games are strictly prohibited.

过量饮酒会损害一个人的判断力，降低一个人识别和避免潜在危险情况的能力。选择饮酒的乘客必须负责任地饮酒。船员可自行决定拒绝向任何不負責任饮酒的乘客提供酒精饮料。船上工作人员可能会要求核实乘客的年龄，以核实他们是否符合本守则规定的饮酒年龄。禁止成年乘客向未成年人或年轻人提供酒精饮料。严禁所有饮酒游戏。

The minimum age for a guest to drink or possess alcoholic beverages on board depends on the local laws of the cruise ports including the home port and destination ports. The minimum age for a guest to drink or possess alcoholic beverages on ships sailing from North America, the United Arab Emirates, and at private destinations, is 21. The minimum age for a guest to drink or possess alcoholic beverages on ships

sailing from Japan is 20. The minimum age for a guest to drink or possess alcoholic beverages on ships sailing from South America, Europe, Asia (other than Japan), Australia and New Zealand is 18. In all other cases, the drinking age of the home port and destination ports shall control our determination of a legal drinking age.

乘客在船上饮酒或持有酒精饮料的最低年龄取决于邮轮港口的当地法律，包括母港和目的港。从北美、阿联酋和私人目的地出发的船只上，乘客饮酒或持有酒精饮料的最低年龄为 21 岁。从日本出发的船只上，乘客饮酒或持有酒精饮料的最低年龄为 20 岁。从南美洲、欧洲、亚洲（日本除外）、澳大利亚和新西兰出发的船只上，乘客饮酒或持有酒精饮料的最低年龄为 18 岁。在所有其他情况下，母港和目的港的饮酒年龄决定了我们对合法饮酒年龄的确定。

Guests may contact Guest Services on board or refer to the cruise information in their stateroom for minimum drinking age information specific to their cruise. For purposes of complying with the minimum age to drink or possess alcoholic beverages, a guest's age is established at the beginning of their cruise. If a guest celebrates a birthday during their cruise, and thereby becomes of age to consume alcohol, the guest may thereafter ask the Guest Relations Director on board to modify the ship's records to permit their consumption of alcohol during the remainder of their cruise. The guest will be required to appear at the Guest Services desk to present a valid government-issued form of identification to allow verification of their age.

乘客可以联系船上的宾客服务部，或参考其客舱内的邮轮信息，了解其邮轮的最低饮酒年龄信息。为了遵守饮酒或持有酒精饮料的最低年龄，乘客的年龄在航程开始时确定。如果乘客在航程期间过生日庆祝达到饮酒年龄，乘客可以要求船上的客户关系总监修改船上记录，以允许他们在剩余的巡航期间饮酒。乘客将被要求前往客户服务台出示有效的政府颁发的身份证件，以核实其年龄。

Unless otherwise permitted by our security personnel or crew, guests are prohibited from bringing alcoholic beverages on board. Boxed wine and other containers are prohibited. Security personnel may inspect containers (including water bottles, soda bottles, mouthwash, canteens, etc.) at any time and will dispose of alcohol concealed in such containers. Alcoholic beverages that are purchased from onboard shops or in ports of call must be presented to security upon re-boarding and will be secured by ship staff. Alcohol secured by ship staff will be returned to guests just prior to the conclusion of their cruise. Guests who are under the permitted drinking age will not have alcohol returned to them.

除非我们的安保人员或船员另有许可，否则禁止乘客携带酒精饮料登船。禁止使用瓶装或其他容器装酒。安保人员可以随时检查容器（包括水瓶、汽水瓶、漱口水杯、水壶等），并处理装在这些容器中的酒精。从船上商店或停靠港购买的酒精饮料必须在重新登船时交给保安人员，并由船员保管。邮轮工作人员保管的酒精饮料将在行程结束前退还给乘客。未满饮酒年龄的乘客所持有的酒精饮品将不予退还。

Any guest who goes ashore and consumes alcohol (whether under the supervision of a parent/guardian or not) is responsible for ensuring they consume responsibly and

retain the ability to recognize and avoid potentially dangerous situations when they return to the ship. Parents/guardians are reminded they are responsible for the actions of their minor and young adult children at all times while on MSC Cruises.

任何上岸饮酒的乘客（无论是否在父母/监护人的监督下）都有责任确保他们在负责任地饮酒，并在返回船上时保持识别和避免潜在危险的能力。我们提醒家长/监护人，他们在 MSC 地中海邮轮上的任何时候都要对其未成年和成年子女的行为负责。

NON-ALCOHOLIC BEVERAGES

非酒精饮品

Non-alcoholic drinks, such as water, soda and juices, are prohibited to be brought on board either as carryon or checked luggage on both embarkation and port days. The only exception is purified or distilled water in factory-sealed containers for use in conjunction with medical devices or for the reconstitution of infant formula.

禁止将无酒精饮品，如水、苏打水和果汁，在登船和港口日作为随身携带或托运行李携带上船。唯一的例外是工厂密封容器中的纯净水或蒸馏水，用于与医疗器械结合使用或用于冲泡婴儿奶粉。

In order to ensure safety and security standards, it is strictly forbidden to bring food and beverage onboard the Vessels. In compliance with this/her regulation and in order to guarantee the above standards, during embarkation a careful check control will be carried out through all passengers luggage. The items that are allowed are: personal hygiene products, cleansing products, lotions, fluid medications for therapeutic use, baby gear and baby food items, dietary items prescribed by a physician. Any local or “typical“ food item purchased during the cruise in any port of call will be collected and returned at the end of the cruise.

确保行程安全和符合安保标准，严禁携带食品和饮料上船，登船之时将对所有乘客的行李进行检查以确保符合上述标准。乘客允许携带上船并办理登船手续的行李包括：个人卫生用品、清洁用品、乳液、治疗用途的液体药物、婴儿用品和婴儿食品、医师规定的膳食项目。在航程期间任何停靠的港口处购买的地方小吃或风味食品将被没收，于航程结束时返还。

ITEMS WITH HEATING ELEMENTS OR OPEN FLAMES

带有加热元件或明火的物品

Certain items that generate heat or produce an open flame are not permitted on board. This includes clothing irons, hotplates, candles, incense and any other item that may create a fire hazard. Curling irons and hair dryers are allowed and may require a converter.

产生热量或产生明火的物品不允许登船，包括熨斗、电炉、蜡烛、熏香和任何其他可能引发火灾的物品。允许使用卷发器和吹风机且可能需要转换器。

ILLEGAL DRUGS AND CONTROLLED SUBSTANCES

违禁药物或管制药物

No illegal drugs or other controlled substances, including but not limited to medical marijuana, are allowed on board or may be utilized during your cruise, including

during transfers to and from ships, inside terminals, during shore excursions or at private destinations. Illegal drugs and controlled substances will be confiscated and appropriate action taken, which may include your removal from the ship and involvement of appropriate authorities. In addition, foreign governments at ports of call have strict laws that address possession of drugs and controlled substances. Guests found in violation of such laws are subject to arrest and prosecution by the foreign jurisdiction (and perhaps the home jurisdiction or other authorities as well) and may be prevented from re-boarding the ship.

不允许在船上使用违禁药物或毒品，包括但不限于医用大麻，也不允许在航程期间使用，包括在往返船只、码头内、岸上游览或私人目的地时。非法毒品和管制药物将会被没收，并会采取适当行动，其中可能包括将您从船上带走并让有关部门介入。此外，停靠港的外国政府有严格的法律来处理持有毒品和管制药物的问题。违反此类法律的乘客将被外国司法管辖区（可能还有本国司法管辖区或其他当局）逮捕和起诉，并可能被阻止重新登船。

WEAPONS, EXPLOSIVES OR OTHER DANGEROUS ITEMS

武器、炸药或其他危险物

No weapon (including bullets), explosives, drone or other item that presents a risk of harm to persons or property, is permitted on board. Ship Security will report the matter to local authorities, the item will be confiscated, and appropriate action will be taken. Guests are not allowed to bring their own scuba gear on board such as oxygen tanks, diving knives, spears, etc.

船上不允许携带武器（包括子弹）、爆炸物、无人机或其他可能对人员或财产造成伤害的物品。船上保安将向地方部门报告此事，该物品将被没收，并采取适当行动。乘客不允许携带自己的潜水装备登船，如氧气罐、潜水刀、长矛等。

Guests shall not bring onboard the Vessel any goods or articles of an inflammable or dangerous nature, nor any controlled or prohibited substance. Breach of these conditions and regulations shall render the guest strictly liable to the Carrier for any injury, loss, damage or expense and/or to indemnify the Carrier against any claim, final penalty arising from such breach. The guest may also be liable for statutory fines and/or penalties.

乘客不可以将任何易燃物品或货物或危险品带上船，亦不可以携带任何受管制物品或被禁物品上船。如果乘客违反本规定并因此导致任何人身伤害、损失、损害或开支，则乘客必须向承运人承担责任，并且/或赔偿承运人因前述违规而导致承运人遭受的所有索赔、罚金。乘客亦可能必须承担罚金和/或处罚。

CURFEWS

宵禁

Ship management reserves the right to enact and enforce curfews on an individual, group, or ship-wide basis, if in the sole judgment of the ship Master, such steps become necessary to ensure guest or crew safety. Children under the age of 18 are not allowed to be unaccompanied by an adult after 1:00 am.

如果船长认为有必要采取措施确保乘客或船员的安全，船舶管理层保留在个人、团体或全船范围内制定和执行宵禁的权利。凌晨 1 点后，18 岁以下的儿童不得

无人看护。

DISEMBARKING FROM A SHIP

离船

Parents or guardians must not permit any guest in their care under age 18 from leaving a ship in any port without parent or guardian supervision.

父母或监护人不得允许其看护的任何 18 岁以下的乘客在没有父母或监护人监护的情况下在任何港口离船。

PARENTAL AND GUARDIAN RESPONSIBILITY

监护人责任

For purposes of this Policy, a minor is defined as anyone under the age of 18. On cruises with a port in the USA, guests under the age of 21 must travel accompanied by their parents or a guardian. A young adult is defined as anyone ages 18, 19 or 20. Parents and guardians are responsible for the behavior and appropriate supervision of their accompanying minor(s) and young adult(s) throughout their vacation. This obligation applies during transfers to and from ships, inside terminals, while on board, at our ports of call, during shore excursions and at private destinations. This responsibility applies at all times, regardless of whether the parents and guardians are physically in the company of their minor(s) and young adult(s).

在本守则中，未成年人是指 18 岁以下的任何人。从美国港口登船的邮轮上，21 岁以下的乘客必须在父母或监护人的陪同下旅行。年轻人是指 18 岁至 20 岁的任何人。父母和监护人有责任在度假期间对其陪同的未成年人和年轻人的行为负责和进行适当的监督。这一义务适用于往返船只、码头内、船上、停靠港、岸上游览和私人目的地的所有行程。这一责任始终适用，无论未成年人和年轻人是否由父母和监护人陪同。

If the Carrier is suffered by any loss, damage or delay from any act or omission of adult guests or minor guests, the guests shall bear all responsibility and compensate for the loss caused thereof.

如果成年乘客本人或未成年乘客的任何行为或不作为导致了承运人遭受任何损失、损害或延误，则应当向承运人承担一切责任并赔偿损失。

Minor guests are bound by all terms of Conditions of Carriage.

未成年乘客受到承运条件中所有条款的约束。

HAND WASHING

洗手

Guests are strongly encouraged to wash their hands with soap and hot water after using the restroom and before eating or handling food. Medical experts indicate this is one of the best ways to prevent illnesses from starting or spreading.

强烈建议乘客在使用卫生间后、进食或处理食物前用肥皂和热水洗手。医学专家指出，这是预防疾病开始或传播的最佳方法之一。

ILLNESSES AND ISOLATION OF GUESTS

疾病和隔离

A guest experiencing any symptoms of communicable disease, however mild, including symptoms of covid-19, diarrhea, or vomiting, must immediately return to their stateroom and report to the ship medical staff by calling the medical center on board.

如果乘客出现任何传染性疾病症状，无论症状多么轻微，包括新冠肺炎、腹泻或呕吐症状，都必须立即返回客舱，并致电船上的医疗中心向船上医务人员报告。

Guests must also immediately report symptoms for members of the guest's traveling party or ensure those persons experiencing symptoms immediately return to their respective stateroom(s) and report to the ship medical staff by calling the medical center on board.

乘客还必须立即向乘客旅行团成员报告症状，或确保出现症状的人立即返回各自的客舱，并致电船上的医疗中心向船上医务人员报告。

Failure to immediately report a communicable disease or its symptoms, or willfully failing to accurately report symptoms is a violation of this Policy.

未立即报告传染病或其症状，或故意不准确报告症状，均视为违反本守则。

OTHER AGE POLICIES

其他年龄政策

Guests must be at least 18 years of age to gamble in casinos on board our ships, except for in Alaska where the minimum age is 21. Various venues and activities on board the ships have minimum age requirements. Guests may find this information on our websites or by inquiring on board at the Guest Services desk.

乘客必须年满 18 岁才能在我们船上的赌场赌博，阿拉斯加除外，在那里最低年龄为 21 岁。船上的各种场所和活动都有最低年龄要求。乘客可以在我们的网站上找到这些信息，也可以在船上的乘客服务台查询。

CONSEQUENCES FOR FAILURE TO ACT IN ACCORDANCE WITH THIS POLICY

未按照上述执行的后果

Failure to comply with this Policy, any other of our policies, or any instruction communicated by us (including our crew) at any time in any form, written or oral, will be considered a breach of this Policy and may result in one or more enforcement actions as described below, including denial of boarding, or removal from the ship or private destination without any compensation or refund. In certain circumstances our enforcement action(s) may result not only in removal of the guest, but the removal of all other persons in the guest's travel party or reservation(s).

不遵守本守则、我们的任何其他政策或我们（包括我们的船员）在任何时候以任何形式、书面或口头传达的任何指示，将被视为违反本守则，并可能导致下文所述的一项或多项执法行动，包括拒绝登船或从船上或私人目的地带离，且不给予任何赔偿或退款。在某些情况下，我们的执法行动不仅可能导致乘客被带离，还可能导致乘客旅行团或预订中的所有其他人被带离。

Failure to comply with this Policy may result in:

不遵守本守则将导致：

- **Intervention by Security, other management personnel or law enforcement.**
保安、其他管理人员或执法部门的介入。
- **Hospitalization on board or ashore.**
在船上或岸上住院。
- **Removal of certain onboard privileges.**
取消某些船上特权。
- **Detainment, quarantine or confinement.**
拘留、隔离或监禁。
- **Confiscation of illegal/contraband/prohibited items (may be turned over to law enforcement authorities) and used for prosecution.**
没收非法/禁运品/违禁物品（可能移交给执法机关）并用于起诉。
- **Fines. Violation of the Guest Conduct Policy may result in fines imposed on board which will be deducted directly from the ship card.**
罚款。违反乘客行为准则，船上有权进行罚款，并直接在船卡中扣除。
- **Denial of boarding on the current or any future MSC Cruises Group cruise.**
拒绝登上当前或未来的 MSC 地中海邮轮集团的邮轮。
- **Reporting of incidents to government and law enforcement authorities for legal action.**
向政府和执法部门报告事件，以采取法律行动。
- **Removal from ship at the next port of call. Guests removed from a MSC Cruises ship pursuant to this Policy are solely responsible. Documentation requirements for re-entry into the guest's home country are also the sole responsibility of the guest.**
在下一个停靠港下船。根据本守则从 MSC 地中海邮轮船上带离的乘客应承担全部责任。重新回到乘客本国所需文件也由乘客独自负责。

THIS POLICY IS SUBJECT TO THE MASTER'S OVERRIDING AUTHORITY UNDER NATIONAL OR INTERNATIONAL LAW to make and execute decisions which, in the Master's professional judgement, are necessary to maintain the health, safety and security of the ship and all on board. The terms of this Policy are valid from the date shown above and will remain in full force until we choose to update or modify all or part of the Policy.

本守则受船长根据国内法或国际法所拥有的管辖权所约束，以做出和执行船长专业判断为维护船舶和船上所有人的健康、安全所必需的决定。本守则的条款自上述日期起生效，并将保持完全有效，直至我们选择更新或修改全部或部分守则。